

Co-réalisation

2 Tréteaux de Haute Alsace (Mulhouse)

2 Théâtre du Carrousel (Montréal - Québec)

Théâtre de la Sinne

Dissident, il va sans dire

3 de Michel Vinaver

4 mise en scène : **Gervais Gaudreault**

5 Hélène : **Cathy Aulard**

6 Philippe : **Samuel Vittoz**

7 musique : **Daniel Muringer**

8 scénographie : **Stéphane Longpré**

9 costumes : **Bénédicte Masson**

9 lumières : **Pierre Chinellato**

10 fiche technique - **contact**

11 conditions financières

12 la lettre de **Michel Vinaver**

Mardi 3 février à 10h et 14h30

Mercredi 4 février à 10h et 14h30

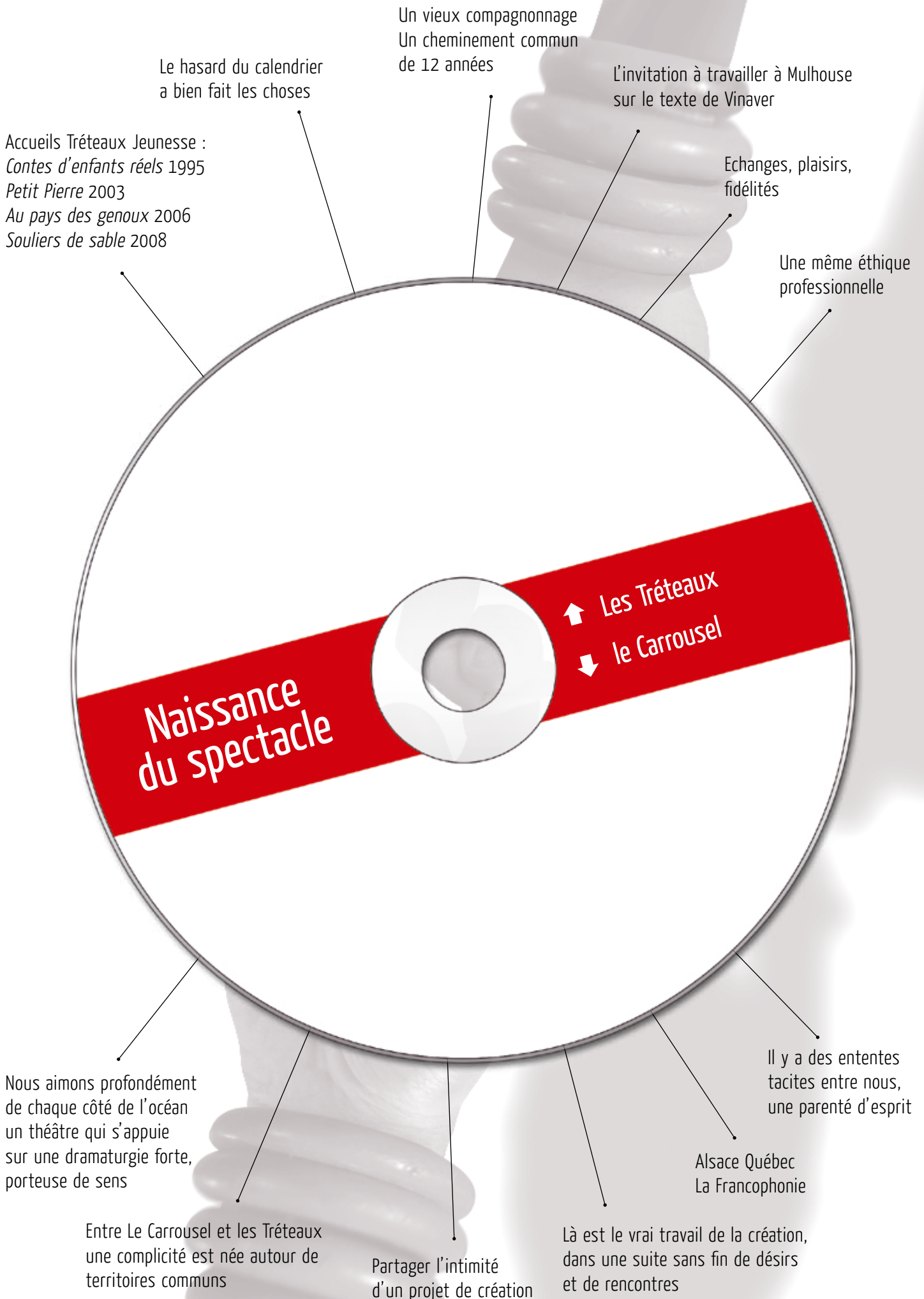
Judi 5 février à 10h et 14h30

Vendredi 6 février à 10h et 14h30

Samedi 7 février à 20h30

Lundi 9 février à 10h et 14h30

Mardi 10 février à 10h et 14h30



Les relations d'une mère
et d'un fils adolescent,
d'un fils et d'une mère

Il va, il va sans dire ;
les dits et les silences...

Philippe : « Que tu me
laisses être »

Hélène : « Tu ne me dis jamais rien »
Philippe : « Je te dis tant de choses
tout le temps »

Dis-sedere, « se séparer de »,
« être assis »

Et le père ?



↑ Dissident,
il va sans dire

Michel VINAVER
↓

Né à Paris en 1927,
parents d'origine russe

« Une discontinuité
entre les différents temps
du quotidien »

PDG de Gillette France

« L'écriture est une
activité de recherche »

Théâtre : Iphigénie Hôtel, La demande d'emploi,,
Nina c'est autre chose, Les travaux et les jours,
À la renverse, L'ordinaire, L'émission de télévision,
L'objecteur ,11 septembre 2001, Les Troyennes.
Michel Vinaver est également l'auteur de romans,
essais, traductions...

« Je fais un 'théâtre de chambre' comme il y a une 'musique de chambre',
où la matière se constitue à partir du jeu ensemble
d'un petit nombre de voix, un thème, accords et dissonances,
répétitions et variations, théâtre pauvre, disons léger
par ses moyens, pas d'histoire, dialogue où le silence joue
avec la parole, qui dit moins là que le non-dit ce qui est dit »

Etudes au Conservatoire de musique,
de Chicoutimi en Chant

Depuis près de 30 ans, professeur de techniques vocales
dans les principales écoles de théâtre du Québec et même
à l'étranger dont à l'école du TNS à Strasbourg

Cofondateur du Carrousel
avec la dramaturge Suzanne Lebeau

Fondateur de la Maison Théâtre à Montréal :
lieu de diffusion qui se consacre depuis 25
ans au spectacle vivant pour le jeune public

Etude à l'École Nationale
de Théâtre du Canada,
en interprétation

En janvier 2009, il créera, en France,
le dernier texte de Suzanne Lebeau,
Le bruit des os qui craquent



**Gervais
GAUDREULT**

↑ Biographie

↓ Rapport au spectacle

« La mise en scène
c'est traduire dans
l'espace et en volume,
la structure dramatique
d'un texte »

Le théâtre est le lieu
de la métaphore

Philippe ne veut rien
savoir de son père

Parfois, Hélène, la
mère, n'arrive pas à
gérer ce qu'elle reçoit
émotionnellement de
son fils, elle fuit

La table est le territoire de la mère,
les disques le territoire du fils,
deux mondes cohabitent, s'affrontent

Le théâtre de chambre de Vinaver comme
la musique de chambre,
théâtre de l'intimité, de la parole
suspendue dans la proximité de l'instant

Brecht, Tchekhov, Marivaux,
Tournier, Lobel, Shakespeare

La mie de pain avec Robin Renucci,
Giovanna Marini, Augusto Boal,
Jacques Lassalle, Claude Yersin, Roger Mollien,
Pierre Vial, René Jauneau, Daniel Muringer

Mulhouse, André Leroy, Les Tréteaux,
Seppois-le-Bas et l'aventure du Théâtre
Populaire

Ecole Charles Dullin

Une mission, une priorité :
les jeunes spectateurs
l'art, engagement
l'art, enjeu éducatif
l'éducation artistique,
une priorité politique

« Celui qui ne m'aime pas,
ne me mérite pas »



↑ Biographie
↓ Rapport au spectacle

Cathy
AULARD

Une cité, un F3,
le chômage

Les mots de tous
les jours

L'extraordinaire de la
vie, forte et fragile,
une histoire d'amour

La lucidité,
à la fois joie et douleur

La fin qui arrive,
le courage de vivre

Un vrai départ,
enfin le cordon est coupé

Raconter des histoires
avec force et engagement

Paris, 24 ans

Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique
avec Dominique Valadié, Alain Françon,
Arpad Schilling, Muriel Mayette

Mise en scène,
David Harrower, Edward Bond, Schiller

« Le théâtre permet aux
puissants d'entendre ce qu'ils
n'entendent jamais, et de voir
ce qu'ils ne voient jamais »

Conservatoire du V^e arrondissement
avec Bruno Wacrenier



**Samuel
VITTOZ**

↑ Biographie

↓ Rapport au spectacle

Discontinuité,
fragmentation,
économie...

« Tu vois que le bon
côté des choses,
autant dire que tu ne
vois rien du tout »

Merci à Joël Jouanneau...

Collage des pensées,
communication souvent par
rupture, absence de continuité

Absence d'écoute claire

Rapport à l'extérieur,
il laisse sa vraie vie
à l'extérieur, pour
protéger sa mère

Littérature et musique

Engagement politique
et social

« La certitude de la mort rend
la vie supportable »

Musiques de scène

avec les Tréteaux : *Chants à la mémoire,
La forêt de musique, Ce que le vent te
conte, Bim, Eclats...*

Eclectisme des
genres musicaux

avec Gérardium : *Nathan Katz, Dadelsen,
Goethe en Alsace*



**Daniel
MÜRINGER**

↑ Biographie

↓ Rapport au spectacle

Ping-pong

Arythmique et atonal

Extraire la musique
du langage parlé

Echo aux dialogues,
y compris dans les silences

Violon et piano,
renvoi du duo de personnages

Restituer la difficulté
de communication

Stage de scénographie
avec Jean-Guy Lecat,
scénographe de Peter Brook (2003)

Créer un espace scénique qui
ne dit pas tout, qui laisse
place à l'imagination du
spectateur, et qui évolue tout
au long de la représentation

4ème collaboration
avec Le Carrousel, 1ère
avec les Tréteaux de Haute Alsace

Scénographie :
L'art d'agencer un espace scénique,
grâce à la coordination des moyens
techniques et artistiques

Concevoir une scénographie,
un espace scénique, un lieu
dans lequel évoluent les
personnages plutôt que de
concevoir un décor

Ecole nationale de théâtre
du Canada, en scénographie.



↑ Biographie
↓ Rapport au spectacle

Stéphane
LONGPRE

12 arrêts sur image
d'un même lieu

Une femme, un homme,
un lieu

Un texte de 1978 au propos actuel ;
une scénographie « intemporelle »

« Tu me ferais tellement
plaisir si tu rangeais tous
ces disques qui prennent la
poussière sur le tapis » Noir

3460 disques
compacts

Espace du quotidien,
espace de tension, de passion,
de fragilité, d'intimité

De la sculpture à la couture,
un texte, des matières,
des couleurs, des volumes

Dégager d'un texte
les tonalités colorées
des personnages

Rendre lisible un
personnage sans le
« déguiser », raconter
mais pas trop

Biographie

Rapport au spectacle

« Maintenant que tu tiens le bon bout,
j'ai le droit de rêver n'est ce pas ? »

« Vous êtes belle
madame aujourd'hui »

Inséparables et séparés,
séparés et inséparables



Autodidacte,
ni dieu, ni maître

Etre à l'écoute
du metteur en scène

La lumière doit servir
l'ensemble du spectacle

Biographie

Rapport au spectacle

Temps qui défile...

Intérieur nuit...

« Et ces disques »
« Je vais les ranger »

Plateau :

- Ouverture : 9.00m
- Profondeur : 9.00m
- Hauteur : 6.00m
- Tapis de danse noir
- Tulle noir
- Pendrillonnage à l'italienne
- 3 tables 2.00x1.00m
- 1 cube hauteur 1.80m

Son :

- 1 système de sonorisation complet de qualité adapté à la salle
- 1 table de mixage 2 entrées, 2 sorties
- 1 lecteur de CD avec auto-pause et auto-cue
- 2 retours de scène au plateau lointain
- 1 processeur de délai

Lumière :

- 1 pupitre à mémoires 48 circuits
- 2 PC 2Kw
- 2 PAR CP61
- 3 PAR CP60
- 10 découpes 614SX
- 2 découpes 613SX
- 5 découpes 714SX
- 1 découpe 713SX
- 1 BT 500W
- 9 PC 1000W



↑ Fiche
technique

Contact ↓

Tréteaux de Haute Alsace
Théâtre de la Sinne
39 rue de la Sinne 68100 Mulhouse
Téléphone 03 89 66 06 72
Fax 03 89 36 00 14
contact@treteaux-alsace.com
www.treteaux-alsace.com

1 représentation unique :

2 000 € HT (TVA 5.5% - contrat de cession de spectacle)

2e représentation (même lieu) : 1 700 € HT

3e représentation (même lieu) : 1 600 € HT

4e représentation (même lieu) : 1 600 € HT

5e représentation et suivantes (même lieu) : 1 500 € HT



Frais de transport décors et équipe technique : à préciser au départ de Mulhouse

Frais de transport comédiens : 1 x A/R 2e SCNF depuis Paris
1 x A/R 2e SCNF depuis Mulhouse

Défraiements : 4 personnes au tarif syndical en vigueur (ou toute autre proposition à négocier avec la structure d'accueil)

Michel Knaver

12. 12. 07

Cher André Leroy,

Merci pour votre envoi. Ce Dissident,
il va sans dire franco-canadien me
semble se présenter sous les meilleurs
auspices. J'ai apprécié notamment
la note d'intention de Gervais
Gandreaux, et la vôtre sur un
"cheminement commun". A l'issue
de ce chantier, je vous adresse,
et à l'équipe entière, mes
vœux chaleureux,

Michel Knaver